

Ольга, 49 лет

https://globerland.com/user/244978

Город проживания: Франция, Париж

Русский - родной
Французский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Турецкий - разговорный (свободное устное общение на любые темы)
Немецкий - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Здравствуйте!

Меня зовут Ольга, я занимаюсь переводческой деятельностью параллельно с другими профессиональными проектами в академической и международной среде.

Уже более 20 лет я живу во Франции, где приобрела отличное понимание французской административной системы и культурных кодов. Участвовала в большом количестве устных переводов официальных визитов, сопровождения при обращении во французские административные инстанции, а также медицинских переводов (сопровождение пациентов, консультации, переводы в больницах и клиниках).

Также у меня большой опыт устного перевода деловых встреч и мероприятий в самых разных сферах — от промышленности до академии.

География моей деятельности включает Францию, Россию, Украину, Турцию, Туркменистан, Казахстан, Германию, Великобританию и США.
Образование: МГУ (Москва), университет им. Мечникова (Одесса), Сорбонна, INALCO (Париж), Emory University (Атланта, США).

Я свободно владею русским (родной), французским, английским и турецким, а также хорошо читаю и понимаю немецкий.

Мои сильные стороны:

- Поливалентность, высокий уровень культуры и эрудиции
- Отличная адаптация к разным контекстам и аудиториям
- Надёжность, дипломатичность и пунктуальность

Рассматриваю предложения по устным переводам, сопровождению, модерации и межкультурной коммуникации.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Удалённый перевод

Опыт работы

Многолетний опыт работы во Франции в качестве специалиста по развитию бизнеса в нефтегазовой промышленности, затем в сфере возобновляемой энергии. Параллельно защитила диссертацию в Сорбонне (Париж 4) по средневековой истории и филологии.

Дополнительно

- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/244978